

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 179

A. TITEL

*Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, met Protocollen en Verklaringen;
Lugano, 16 september 1988*

B. TEKST

De Nederlandse, de Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, de Protocollen en de Verklaringen zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 58.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten het Verdrag ondertekend:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	18 september 1989
de Bondsrepubliek Duitsland	23 oktober 1989
Frankrijk	14 december 1989

D. PARLEMENT

Bij brieven van 1 september 1989 (Kamerstukken II 1988/89, 21 293 (R 1379), nr. 1) is het Verdrag, met Protocollen en Verklaringen, in overeenstemming met artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972, overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen en van Aruba.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Justitie F. KORTHALS ALTES en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken B.-J. M. VAN VOORST TOT VOORST.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 14 oktober 1989 verleend.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 61, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Zwitserse Bondsraad nedergelegd:

het Koninkrijk der Nederlanden	23 januari 1990
(voor Nederland)	
Frankrijk ¹⁾	3 augustus 1990
Zwitserland ²⁾	18 oktober 1991

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

«En ratifiant cette Convention et les Protocoles qui l'accompagnent, conformément à l'article 1 ter du Protocole no 1, la République française déclare qu'elle se réserve le droit de ne pas reconnaître ni exécuter les décisions rendues dans les Etats parties lorsque la compétence de la juridiction d'origine est fondée, en application de l'article 16 point 1 sous b, sur le seul domicile du défendeur dans l'Etat d'origine alors que l'immeuble est situé sur le territoire de la République française.»

²⁾ Onder de volgende voorbeholden:

«Conformément à l'article I bis du Protocole no 1, la Confédération suisse se réserve le droit de ne pas reconnaître ni exécuter en Suisse un jugement rendu dans un autre Etat contractant lorsque

a) la compétence du tribunal qui a prononcé la décision est fondée uniquement sur l'article 5, point 1, de la présente Convention;

b) le défendeur avait son domicile en Suisse au moment de l'introduction de l'instance; aux fins du présent article, une société ou personne morale est considérée comme domiciliée en Suisse lorsqu'elle a son siège statutaire et le centre effectif de ses activités en Suisse;

c) le défendeur s'oppose à la reconnaissance ou à l'exécution du jugement en Suisse, pour autant qu'il n'ait pas renoncé à se prévaloir de la déclaration prévue par le présent paragraphe.

Conformément à l'article IV, 2e alinéa, du Protocole no 1, la Confédération suisse se réserve le droit d'exiger l'observation d'autres modes de transmission, entre officiers ministériels, d'actes en provenance et à destination de la Suisse.»

G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag en de drie Protocolen, zullen ingevolge artikel 61, derde lid, juncto artikel 65 van het Verdrag, op 1 januari 1992 in werking treden voor Frankrijk, het Koninkrijk der Nederlanden en Zwitserland.

Voor elke andere ondertekenende Staat zullen het Verdrag en de Protocolen ingevolge artikel 61, vierde lid, van kracht worden op de eerste dag van de derde maand volgende op het nederleggen van de akte van bekrachtiging van die Staat.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag, met Protocollen, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1989, 58.

Voor het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en handelszaken zie ook *Trb.* 1989, 101.

Voor het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 151.

Voor het op 5 oktober 1973 te München tot stand gekomen Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1991, 167.

Op 15 december 1989 is te Luxemburg tot stand gekomen een Akkoord betreffende Gemeenschapsoctrooien. De tekst van dat Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1990, 121.

Uitgegeven de *drieëntwintigste* december 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK